LA DIFUSIÓN DEL DIPLOMA INTERNACIONAL DE ESPAÑOL EN SICILIA

Simona Barbagallo

Universidad de Catania, Italia

El DIE hizo su entrada en Sicilia en el año 2000. Los colegios que se han dirigido hacia este nuevo tipo de diploma de español han sido principalmente bachilleratos lingüísticos, hasta llegar a nuestros días contando con un número muy elevado de estudiantes que pertenecen a diferentes escuelas de cualquier grado.

Han sido varias las motivaciones que han llevado a los docentes a la elecciòn del DIE. Primero, la subdivisión en 10 niveles. Esto ha permitido que los estudiantes con un nivel bajo de conocimiento de español, que puede ser un A1 o A2, pudieran hacer los exámenes para conseguir una certificación, al igual que los que tienen un nivel más alto. Hasta antes de la existencia del Die estos tipos de estudiantes no tenían ninguna oportunidad para coger una certificación lingüística, entonces estaban excluidos del mundo hispano, lo cual es absurdo si partimos de la idea que cualquier lengua, por universal que sea, tiene que estar abierta a todos.

El español es una lengua que encanta a la mayoría de las personas, sean niños sean adultos. Cada uno de ellos tiene su propia historia de vida, sus problemáticas, su tiempo para dedicar al estudio de la lengua en cuestión para aprenderla. Son sujetos diferentes que hay que tratar como tales. Este diploma, a diferencia de los otros respeta la diversidad de las personas, es decir, su propia individualidad y características. No todos los alumnos desarrollan, por ejemplo, las cuatro destrezas de manera igual: en algunos predomina la del hablar, en otros la de la escritura, etc. Podemos decir que no existe, con excepción del DIE, una certificación lingüística internacional que le permita presentarse al estudiante sólo al examen oral o sólo al escrito, demostrando así su habilidad en ese contexto específico.

Hay que considerar además, que los niveles bajos, es decir, el A1 y el A2 son importantísimos para averiguar, o mejor comprobar, el avance por grados del aprendizaje del alumno, y siguen un recorrido más lineal de sus progresos.

ACTAS XLIII (AEPE). Simona BARBAGALLO. La difusión del Diploma Internacional de ...
Centro Virtual Cervantes

Los niveles intermedios, representan una novedad en el campo de las certificaciones. ¿Cuántas veces nos ha pasado encontrar estudiantes que no tenían un nivel bien definido, es decir un nivel que no era ni básico ni intermedio, porque no poseían todos los requisitos lingüísticos necesarios para considerar su conocimiento del español de nivel A2 o B1? El dilema es cómo decirles el profesor que se presenten para el nivel inferior, A2, ya que ellos quieren presentarse para el B1. El nivel que está en medio entre los dos representa una solución porque define en realidad el poseído por aquellos estudiantes.

A este propósito, un factor que hay que tener en cuenta es el elemento emocional. Son muchos los alumnos que cuando siguen las clases de lengua, hacen bien los ejercicios, responden a las preguntas de manera adecuada, pasan mucho tiempo estudiando y, el día del examen, fallan y sacan notas bajas. La causa se la atribuye a la emoción o al miedo que provoca en ciertos casos un bloqueo mental y por consiguiente el estudiante no consigue pasar el examen con éxito; parece como si se hubiera preparado para un nivel inferior. Este es el momento en que necesitamos los niveles intermedios del DIE: aconsejar al estudiante que se presente a un nivel más bajo le permite afrontar el examen con más oportunidades de aprobarlo.

No olvidemos también la ventaja que ellos tienen cuando se presenten al examen oral, es decir, hablar del tema elegido y preparado por ellos mismos, de manera que se sientan más seguros en la exposición. Esto favorece la comunicación que se desarrolla en una atmósfera tranquila entre el candidato y el examinador.

El DIE sigue teniendo una buena acogida en los centros educativos en Sicilia. Diferentes colegios y desde hace algunos años las Facultades de Lenguas, Políticas y Letras lo han aceptado como otra certificación extranjera, además del DELE, por ser reconocido a nivel internacional y por ser FIDESCU una fundación compuesta por docentes muy bien preparados pedagógicamente y atentos a todo tipo de estudiante. Cada año se organizan tres o cuatro convocatorias de exámenes, eligiendo los períodos mejores para los estudiantes, respetando entonces sus exigencias. Para los estudiantes de la Universidad es más conveniente hacer estos exámenes en diciembre, que coincide con el final del curso de español en el primer semestre, en marzo y a finales de mayo. Las escuelas eligen generalmente los meses de abril y mayo. No hay que olvidar que cada instituto puede elegir y comunicar a la fundación la fecha que considere más adecuada para sus estudiantes. Y además, convirtiéndose en Centro Examinador, les ofrece la oportunidad de hacerlos dentro de él, haciéndoles sentir más cómodos.

Recientemente algunas escuelas primarias han decidido proponer el DIE como certificación lingüística de español para los niños de 7 a 10 años. Esto

ACTAS XLIII (AEPE). Simona BARBAGALLO. La difusión del Diploma Internacional de ...
Centro Virtual Cervantes

representa un buen inicio en el recorrido de la educación si pensamos que los niños son los primeros que aprenden las lenguas con más facilidad.

Generalmente muchos candidatos que se han presentado por primera vez deciden volver a hacer el examen para los niveles superiores y los especializados (el del Turismo sobre todo en Sicilia lo piden mucho), sintiéndose muy motivados para mejorar sus niveles de conocimiento del español, para tener más certificaciones en su curriculum y enseñarlas en los puestos de trabajo.

La exigencia de tener certificaciones lingüísticas internacionales hoy en día está fuera de duda. Ya sabemos que los estudiantes de los colegios y de la Universidad tienen en sus carreras créditos libres y por eso eligen cursos opcionales o hacen exámenes para coger una certificación lingüística o de informática reconocidas.

Tarea del profesor es entonces tener un buen conocimiento de todas estas, conocer las exigencias de los estudiantes y aconsejarles la más adecuada para sus fines.

ACTAS XLIII (AEPE). Simona BARBAGALLO. La difusión del Diploma Internacional de ...
Centro Virtual Cervantes